

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 16 mars 1995, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relative à la participation de la Belgique à la quatrième augmentation générale du capital de la Banque asiatique de développement et à la huitième augmentation générale des ressources de la Banque interaméricaine de développement", a donné le 10 juillet 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 maart 1995 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een wetsontwerp "betreffende de deelneming van België aan de vierde algemene verhoging van het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank en aan de achtste algemene verhoging der werkmiddelen van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank", heeft op 10 juli 1995 het volgende advies gegeven :

Observation préalable.

Depuis que l'article 83 de la Constitution est entré en vigueur, il appartient aux auteurs du projet d'en faire application, préalablement à la consultation de la section de législation. C'est à titre exceptionnel et par mesure transitoire que le présent avis est donné sans qu'il soit satisfait à ce préalable.

*

*

*

Examen du projet.

La loi en projet a pour but d'habiliter le Roi à autoriser la participation de la Belgique à deux opérations multilatérales d'augmentation des moyens d'action de la Banque asiatique de développement et de la Banque interaméricaine de développement (articles 1er et 2) et à consentir au nom de la Belgique une contribution au Fonds des opérations spéciales de la Banque interaméricaine de développement (article 3).

En revanche, l'article 4 a pour objet la révision de l'acte constitutif de la Banque interaméricaine de développement.

Compte tenu de ce que les quatre articles du projet sont indépendants l'un de l'autre, il est proposé d'élaborer :

.../...

- 1º un projet de loi relative à la révision de l'acte constitutif de la Banque interaméricaine de développement qui doit, conformément à l'article 75, alinéa 3, de la Constitution, être déposé au Sénat et transmis ensuite à la Chambre des représentants;
- 2º un projet de loi reproduisant les articles 1er, 2 et 3 et qui doit, conformément à l'article 78 de la Constitution, être déposé à la Chambre des représentants.

En outre, il conviendra d'appliquer l'article 83 de la Constitution et d'indiquer dans un article premier de chaque projet la disposition constitutionnelle qui détermine la procédure à suivre en vue de son adoption.

Voorafgaande opmerking.

Sedert de inwerkingtreding van artikel 83 van de Grondwet, dient het door de stellers van het ontwerp te worden toegepast, vooraleer het ontwerp om advies wordt voorgelegd aan de afdeling wetgeving. Dit advies wordt uitzonderlijk en bij wijze van overgangsmaatregel gegeven zonder dat aan de voorafgaande voorwaarde is voldaan.

*
* *

Onderzoek van het ontwerp.

De ontworpen wet heeft tot doel de Koning te machtigen om de deelneming van België toe te staan aan twee multilaterale operaties tot verhoging van de werkmiddelen van de Aziatische Ontwikkelingsbank en van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank (artikelen 1 en 2) en om in naam van België een bijdrage toe te kennen aan het Fonds voor bijzondere verrichtingen van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank (artikel 3).

Artikel 4 beoogt daarentegen de herziening van de overeenkomst tot oprichting van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank.

.../...

Aangezien er onder de vier artikelen van het ontwerp geen onderling verband bestaat, wordt de redactie voorgesteld van :

- 1° een ontwerp van wet betreffende de herziening van de overeenkomst tot oprichting van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank, dat overeenkomstig artikel 75, derde lid, van de Grondwet moet worden ingediend in de Senaat en vervolgens moet worden overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers;
- 2° een ontwerp van wet met vermelding van de artikelen 1, 2 en 3, dat overeenkomstig artikel 78 van de Grondwet moet worden ingediend in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Bovendien is het aangewezen artikel 83 van de Grondwet toe te passen en in het eerste artikel van elk ontwerp melding te maken van de grondwettelijke bepaling die de te volgen procedure vastlegt, ten einde dit ontwerp te kunnen aannemen.

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.